

**Relation om cancellie-rådernas och  
extraordinaires envoyeernes högwälborne  
herr baron Carl F. v. Höpkens och wälb: herr  
Eduard Carlssons publique audience hos  
turkiske käysaren, tisdagen den 27. febr.**

Stockholm  
1739

# EOD – Miljoner böcker bara en knapptryckning bort. I mer än 10 europeiska länder!



## Tack för att du väljer EOD!

Europeiska bibliotek har miljontals böcker från 1400-till 1900-talet i sina samlingar. Alla dessa böcker går nu att få som e-böcker – de är bara ett musklick bort. Sök i katalogen från något av biblioteken i eBooks on Demand- nätverket (EOD) och beställ boken som e-bok – tillgängligt från hela världen, 24 timmar per dag och 7 dagar i veckan. Boken digitaliseras och blir tillgänglig för dig som e-bok.

## EOD bokens fördelar!

- Få samma utseende och känsla som med originalet!
- Använd ditt standardprogram för att läsa boken på skärmen, zooma och navigera genom boken.
- Skriv ut enstaka sidor eller hela boken.
- *Sök:* Använd fulltextsökning för enskilda fraser.
- *Klipp & klistra:* Kopiera bilder och delar av texten till andra applikationer (t.ex. ordbehandlingsprogram).

## Villkor för användning

Genom att använda EOD-tjänsten accepterar du de villkor som ställs av biblioteket som äger den aktuella boken.

- Villkoren på svenska: <http://books2ebooks.eu/odm/html/nls/sv/agb.html>

## Fler e-böcker

Redan nu erbjuder 30 bibliotek från 12 europeiska länder denna service.

Mer information finns tillgängliga via <http://books2ebooks.eu> alla boken.

- <http://search.books2ebooks.eu/>

12

# RELATION

Om

Cancellie - Rådernas

Och

Extraordinaires ENVOYEERNES

Högwälsborne Herr BARON

CARL F. v. HÖPKENS

Och

Wäls: Herr

EDUARD

CARLSSONS

Publique Audience

Hos

Turkiske Kånsaren,

Lisbagen den 27. Febr. gl. St. 1739.

---

STOCKHOLM,

Tryckt hos LORENTZ LUDWIG GREEING.





Sedan dagen förut Portens Drogue-  
man eller Tolck varit hos Herrar  
Extr. Envoyeerne til at invitera Them  
til publique Audiencen, förfogade The  
sig den 27. Febr. kl. 5. om morgonen,  
ifrån theas Palais, i För-Staden Pera, ned til wat-  
net, hwarest The embarquerade sig, uti en emot Them  
sänd Chaloupe ifrån Seraglien, af 7. par åhror; uti  
hwilcken the wore allena med Theas förste Drogue-  
man och Theas förste Janizaire. Then öfrige Suiten  
embarquerade sig uti Herr. Extr. Envoyeernes egen  
chaloupe af 5 par åhror, samt 20 andra båtar, af 4  
och 3 par åhror, hwar och en lyst med en hwit wax-  
Sackla.

När the således kommo öfwer til Constanti-  
nopol, wid Seraglie Bryggan, Backche-Capi kallad,  
blefwo The emottagne af Chiavoux-Bachin (en Ge-  
neral öfwer en Corps af Kaysarens Lif-Guarde och  
Öfwerståthållare, som tillika, wid publique Audien-  
cer, förrättar Öfwer=Ceremonie=Måstar beställning-  
en) tillika med Chiavouxlar-Kiatibin och Chiavoux-  
lar-Emin (tweenne förnäme Officerare) med 36. Chia-  
vouxer til häst, tweenne Officerare af Janizairer, och  
1. Compagnie af samma Corps, 2:ne Hof-Stallmä-  
stare och 44. wäl utfirade Hästar at rida uppå. Her-  
rarne Extr. Envoyeerne blefwo införde uti en Kiosck  
eller Sal, hwarest blef Caffé, Scherbet och Parfum  
pränterats. Therefter begyntes Marchen til Sera-  
glien, i dagningen, i följande ordning. Neml.

1:0 6. Chiavouxer til Häst med plumer uppå theas  
Turbanter, til at rödjia folket utur wägen.

2:0 Ett

- 2:0 Ett Compagnie Janizairer med theas Officerare alle med Ceremonie-Turbanter.
- 3:0 Herrar Extr. Envoy. egne 6. Janizairer med Ceremonie-Turbanter.
- 4:0 Ett Compagnie Chiavouxer til Håst med theas höga Ceremonie-Turbanter.
- 5:0 Herrar Extr. Envoyeernes Stallmästare til häst, med 6. präktige Hand-hästar, 3:ne på thet Turkiska, och 3:ne på thet Swenska maneret, utzirade med Guld- och Silfwer- broderade Sammets Schabraker.
- 6:0 Herrar Extr. Env. Hofmästare til häst.
- 7:0 Herrar Extr. Env. Chioadarer eller Drängar kläde på Turkiska i röda Charlakans kläder.
- 8:0 12. dito Chioadarer i blå med gult Satin fodrade kläder.
- 9:0 12. Laqueyer med blå silfwer chamberade Räckar och gula silfwer chamberade Wästar och Öppslag.
- 10:0 2:ne Cammar-Tjenare til häst med röda silfwer chambererade Charlakans kläder.
- 11:0 4. Droguemänner eller Tolckar til häst.
- 12:0 2:ne Sultans Stallmästare på kostbare wäl utzirade hästar.
- 13:0 Chiavouxlar Emin och Chiavouxlar Kiatibin til häst.
- 14:0 Sex Herrar Extr. Envoy. Heyduker med gula och blå silfwer-chamererade kläder, på hufwuden höga Mössor, med Swenska Wapnet på silfwer-plåtar.
- 15:0 4. Rånsarens Stall-Betiente i theas Staats-Liverie.
- 16:0 Herrar Extraordinaires Envoyeerne sielfwe, utirika

rtta! Drap d'Ors Kläder, på Kånsarens egne hästar med kosteliga Schabraker och med ädla stenar utstrade Bekeltyg; bredwid Them red Chiavoux Bachin med 12. thes egne Chioadarer eller Laqueyer.

17:0 Secreteraren förändes på händerne thet Kongl. Brevvet uti en Drap d'Ors pung med Silfverfrankar, samt första Drogueman.

18:0 Majoren Herr Baron Sinclair, klädd i Swenskt blå Uniforme, på en kostbar Arabisk häst, med guld broderadt rödt Sammets-Schabrak, samt 40. andre personer af Herr. Extr. Envoy. Suite, 2. och 2. i raden, följandes wid hwarje häst en Sultans Dräng. Trouppen slöts sedan af alla handa Under-betiente och Drängar til fot.

Uti en sådan ordning förfogade man sig opp til Seraglien, hwarest man rangerade sig wid den första Borggårds-porten, til thes hela Hoffstaten, stora Viziren med hela thes Suite, och Capitain Packan eller Rifs Ammiralen med thes Suite passerat förbi, hwilke alle uti förbigäendet wanligen hälsade. Therpå tågade Herrar Extr. Envoyeerne in med thes Suite öfwer then första Borggården, på hwilken stodo oppstälte ett Compagnie af the så kallade Delibachi eller Kånsarens Guarde, ett annat af Janazairer och 2:ne af Serdengetchi, eller Grenadierer. Wid then andra Borggårdsporten, igenom hwilken, förutan Kånsaren sielf, ingen får rida, stego Herrar Extr. Envoy. och hela Suiten til fots och blefwo bemötte af Portens Drogueman, samt flera Officerare, som bödo them sättja sig något litet neder.

Imedlertid war Chiavoux Bachin, ingången til at taga den wanliga Ceremonie-stafwen af silfver, med hwil-

hvilken han kom och emottog Herrar Extr. Envoy. samt marcherade fram för them, stötandes hårt med samma staf. Vid ingången af samma Borggård stodo 4 a 500. Janizairer oppstälte, som alla, wid en Signal, rusa til och taga bort the för them nedsatte risgröts faten med en brödkaka på hwarthera fatet, och retirera sig sedan i theras ordning igen. På samma Borggård stodo och oppstälte alla Kaysarens Solaks och Peiker eller Lif-Drabanter i Gull-brocads kläder, med förgylta silfwer casquer utzirade med plumer: Mitt uppå Borggården kom til mötas Capigiler Kiajassin (Hofinarstälten) med en lika lång silfwerstaf, med hvilken han stötte, och sedan han hålsat rangerade han sig på wänstra handen af Chiavoux-Bachin, och förde Herrar Extr. Envoyeerne i Divan-Saalen.

Så snart som Herrar Extr. Env. kommo genom then ena dören af Divan-Saalen, kom St. Viziren genom en annan, och sedan the hålsat på hwar andra, satte the sig tillika neder. Viziren på en bänck och Herrar Extr. Envoy. på 2:ne med Guld-brocad klädde stolar. På Vizirens högra hand, på en liten distance, satt Capitan-Packan (Riks Ammiralen) och på then wänstra sitta Cazileskerne af Romelien och Anatolien (Hfwerdomarena af Europa och Asia.) På en annan bänck til höger Nichangin (Sigill-bäraren) och på Wänster af Saalen sitta Tefterdaren (Riks-Skattmästaren) och Rusnamedgin (Under-Skattmästaren.)

Sielswa Saalen är hwäldf, med marmor och Porphir inlagde wäggar, på gälfwet en kostbar Persianisk wirckad Tapet, och bänckarna klädde med rikt guld och silfwer brocad. Ungefär 5. fot öfwer St. Vizirens hufwud är ett galler-fenster, hwarest Sultan kommer til at se Divan-Saalen.

Så snart tecken blef giordt, begyntes Rättegångs Processen, då parterne blefwo införde af Chiavouxer, och sedan skrifterna blifwit oppläste och korte muntel. conferencer håldna, affades Domarne af Viziren sielf, och ordres gifwes åt Chiavouxerne at exsequera them. När Rättegångs Processen effter en  $\frac{7}{8}$ . timas förlopp war sluten och Saalen rödjat skickade Viziren Kapigilar-Kiajassin til Sultan med en Billet, at begiära Audience för Herr. Extr. Env. hwilken kom kort derpå tillbaka, siddandes med sin staf, och brachte Sultans skriftliga ordres. Då siego alla opp och Viziren försogade sig til dören, hwarest han emottog Sultans bref, kyste och bar thet på händerna, högt opp til hufwudet; då han kom til sitt säte igen, öpnade han breswet, kyste Kärsarens namn och satte sig neder igen.

Och som denne Audience-dagen war en betalnings dag, på hwilken alle Troupperne så deras gage hwilket af Turckarna hållas före wara en särdeles heder för en främmande Ministre; så blefwo uppå ordres penningarne inburne, 500. piastres eller plåtar, i hwar påsa, hwilka sedan the blifwit rangerade på gånswet i Divan-Saalen, til antalet 2400. som gird 24. Tr. guld opropades Cheferne af hwarje Corps, som kommo och kyste Vizirens Räck, och fingo hwar och en theras sold effter rullan, som Riks-Skattmästaren upläste. Sedan thetta war förbi præsenterades handfat med watn åt Viziren, de sittande förutnämnde Råden och Herr. Extr. Envoyeerne, til at twätta sig. Theruppå bores 5 runda Massive silfwerbord in, och serverades. Wid St. Vizirens bord sutto Herr. Extr. Envoyeerne, med Capitan Pachan åt Majoren Herr Baron Sinclair och Ammiralitets-Lieutenanten Ekman, Cazileskerne eller Öfwerdomarena åto allena, emedan theras charge ej tillå-

tillåter them at äta med Christne, wid Testedarens eller Riks-Statmästarens bord at Legations Predikanten med 2:ne Secreterare, och wid Nichangins bord 4. andra personer utaf Suiten. Maten bars in en och samma slags rätt i händer, på hvar ars bord, i Japanisk grön porcelaine, och serverades ungefär 30. rätter hwar efter annan, samt præsenterades en gång allena Scherbet at dricka.

Efter öfwerständens Måltid försogade sig hwar och en til sin Plaz, hwarest åter igen tvåttfaten præsenterades, Rosenwatn och sidst parfum eller wällucktande Rökelse, uti konstigt utarbetade silfwer Rökelse Pannor. Sedan kommo Chiavoux-Bachin och Capigiter Kiajassin med theras Stafwar til at hämta Herrar Extra-Envoy., som stodo up, hälsade uppå Viziren, och fölgde theras Ledsgare til en Kiosk, halfwägs til then innersta Borg-Gårds-Porten. Ther blefwo them och 36. af Suiten Castaner påslädde, och confiturer præsenterade. Portens Drogueman eller Solck hölt them Compagnie til thes Viziren och Capitan Pachan gått them förbi in til Kaysarens Rum, hwarupppå Hrr: Extr. Envoyeerne blefwo förde med M: Hr. B. SINCLAIR, Amiralitets-Lieutenant: Ekman, Secreteraren med thet Kongl. Brefsiwet, första Drouge-man och twenne andra af Suiten. Twenne Mirallems (Öfwer-Kammar-Herrar) togo hwarthera af Herrar Extra-Envoyeerne under Armarne, och twenne Capigibachi (Kammar-Herrar) hwarthera af Suiten, förändes them således in i Kaysarens Audience-Rum, och stodo på bägge sidor af ingången opstälte Kaysarens Pager, swarta och hwita snöpingar. Kaysaren satt på en Thron, hvars Pelare så wäl, som Himmel och Trappsteg wore beslagne med förgylt Silfwer, och besatte med Adla Stenar. Omkring Himmelen af Thro-

Thronen hängde i Wägor stora fläckar af Orienta-  
liske Perlor, täcket, på hwilket han satt, och the Hy-  
ender, som wore rundt om kring, woro af rödt Satin,  
broderade med Perlor och Adla Stenar; brede wid  
Kensaren stod en Skriflåda af Guld, besatt med stora  
Diamanter, och war Sabelen, som låg bredewid honom,  
garnerad alt öfwer med Adla Stenar. Ther stodo  
och 2:ne Turbanter med Fjädurar och ganska stora Sma-  
ragder, Rubiner och andre Adla Stenar utzirade;  
Spisen brede wid Thronen war också helt garnerad  
med Diamanter, och Täcket på Gålfwet af Salen wirt-  
sat med massigt Guld och Pärlor.

När Herrar Extr. Envoyeerne wore med thesas  
Medfölje inkomme för Thronen, gjorde Hr. Cancellie-  
Rådet och Extra-Envoyeen Hr. B: v. Höpken en Ha-  
rangue på Swenska, som war förut communicerad  
på Italienska åt Portens Drougeman, hwilken uttydde  
thensamma på Turkiska, då thet Kongl. Brefwet blef  
öfwergifwit åt Stor Viziren, som lade thet på Thro-  
nen bredewid Kensarens Sida. Kensaren befalte Vi-  
ziren theruppå at swara: hwilket han och gjorde med  
en wänlig och anständig Compliment, som blef likale-  
des translaterad af Portens Drogueman på Italienska.  
Här uppå togo Herrar Extr. Envoyeerne thesas af-  
träde, och förfogade sig i samma Ordning, som the  
woro inkomme til then yttersta Borggården, hwarest  
the och hela Suiten rangerade sig, at se hela Milicen,  
Hofstaten samt Viziren sielf gå ut, hwilken the fölgde,  
och förfogade sig på samma sätt, som the wore opkomme  
til Watnet tillbaka, hwarest the saluterades med 17.  
styckens låsande af ett Engelskt Stepp, som war af  
them befraktat, och kommo i thesas Pallais Klocker  
half Elfwa Förmiddagen, ther the blewo benevente-  
rade af Kensarens, St. Vizirens och Capitan Pachans  
Apeller eller Musique.

[www.books2ebooks.eu](http://www.books2ebooks.eu)